



03

Artículo del catedrático de historia medieval, Pascual Martínez Sopena



08

Los testimonios de Luz Martínez, Ricardo Zufiaurre e Irina Goicoechea



Ruta Jacobeas

ÓRGANO DE EXPRESIÓN DE LOS AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ESTELLA



Por el camino de Santiago del Norte

Lehendakariaren agurra

Joan den urtean esan genuen bezala, aspalditik gure arreta erakarri duen gai bati buruz aritu nahi dugu, gure ohiko jarduera kultural eta done jakue bideko erromesaldia oharkabetu gabe noski.

Gai hau Done Jakueri buruzko ikastegiaren sorrera da.

Dakizuen bezala, atal hau gure elkartearen bigarren zatian ematen dio izena.

Gure fundaziotik orain arte ez dugu lokal apropos bat eskura izan, baina suerte pixka batekin eta iraunkortasuna dela medio, gero eta gertuago gaudela esan dezakegu ustekabekorik ez baldin bada.

Estella-Lizarrako Udalak elkarte kultural eta kirol elkarteei, hiriko leku desberdinetan lokal edo areto bat ematen ari die. Gure espektatibak ahal den gehien betetzen dituen lokal horietako baten esleipena espero dugu.

Gure nahiak argi daude. Posible izanez gero Done Jakue bidean dagoen eraikin adierazgarri batetan izango litzateke eta hori posible ez bada, ideia horren inguruan ahalik eta hurbilen dagoen lekuren batetan.

Seguraski oraingo legislatura amaitu aurretik erantzun bat izatea espero dugu eta horrekin lanari ekingo diogu. Horrela izan dadila.

Saludo del presidente

Al igual que el año pasado comentaremos una cuestión que viene atrayendo nuestra atención desde hace tiempo, por supuesto sin descuidar nuestras actividades habituales, como son las culturales y las peregrinaciones por el Camino de Santiago. Y es la creación del Centro de Estudios Jacobeos que, como suponemos sabido, es la segunda parte del nombre de nuestra Asociación.

Desde nuestra fundación hasta ahora no ha habido posibilidades de llegar a tener un local adecuado para ello, pero con un poco de suerte y constancia se puede decir que estamos próximos a ello, si no surge ningún inconveniente inesperado.

El Ayuntamiento de Estella-Lizarra está proporcionando a las Asociaciones deportivas, culturales y demás, locales en distintas ubicaciones. Esperamos que nos adjudique alguna de ellas, que esperamos cumpla lo más posible nuestras expectativas. Nuestros deseos están claros, si es posible preferiblemente en un edificio con cierto carácter emblemático situado en el Camino de Santiago. Si no es posible, los más aproximado a esta idea.

Seguramente antes de que acabe la legislatura actual esperamos tener una respuesta y nos pondremos manos a la obra. Que así sea.

Salúdo do presidente

Do mesmo xeito que o ano pasado comentaremos unha cuestión que vén atraendo a nosa atención desde hai tempo, por suposto sen descoidar as nosas actividades habituais, como son as culturais e as peregrinacións polo Camiño de Santiago. E é a creación do Centro de Estudos Xacobeos que, como supomos sabido, é a segunda parte do nome da nosa Asociación.

Desde a nosa fundación até o de agora non houbo posibilidades de chegar a ter un local axeitado para iso, pero cun pouco de sorte e constancia pódese dicir, se non xorde ningún atranco inesperado, que estamos próximos a iso.

O Concello de Estella-Lizarra está a proporcionar ás Asociacións deportivas, culturais e demais, locais en diferentes localizacións. Agardamos que nos adxudique algunha delas, que esperamos cumpra o máis posible as nosas expectativas. Os nosos desexos son nidos, se é posible preferimos o local nun edificio con certo carácter emblemático situado no Camiño de Santiago. Se non é posible, o máis achegado a esta idea.

Seguramente antes de que acabe a legislatura actual esperamos ter unha resposta e porémonos ao choio. Que así sexa.



Javier Caamaño,
*presidente de la Asociación de
Amigos del Camino de
Santiago de Estella*



Notas del Camino de Santiago: entre Villafranca Montes de Oca y San Juan de Ortega

por Pascual Martínez Sopena

CATEDRÁTICO DE HISTORIA MEDIEVAL DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID
SOCIO DE HONOR DE LOS AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ESTELLA-LIZARRA

Los Montes de Oca

En el siglo XII, los Montes de Oca se consideraban un espacio más próximo a Navarra que a Castilla. En esas fechas Aymeric Picaud escribió en su famosa "Guía del Peregrino" que "una vez atravesados los Montes de Oca, la tierra española prosigue por Castilla". Desde luego, hasta que los navarros fueron vencidos en Atapuerca por los castellanos (1054), la frontera estuvo al oeste de los Montes. Agés, en pleno corazón de la provincia de Burgos, era navarro. Pero me parece que Aymeric Picaud no se remontaba tan lejos. Con noticias más recientes, pudo conocer que hasta los años 1130, los navarros habían señoreado de nuevo el territorio. Sólo después de la muerte de Alfonso I el Batallador, rey de Aragón y de Pamplona tras el desastre de Fraga (1134), los castellanos recuperaron los Montes de Oca así como La Rioja

Pero ¿qué son estos montes? Desde Belorado se va ascendiendo hasta una vasta plataforma frondosa, tapizada de robles, que culmina a más de 1000 metros de altura en el puerto de La Pedraja. Por aquí nace el río Oca, cuyas aguas vierten al Ebro. Nos encontramos, por tanto, cara al Mediterráneo, en una tierra fragosa. Como se verá, los malhechores de otro tiempo se emboscaban en estas asperezas para asaltar a los caminantes.



Iglesia de Villafranca Montes de Oca.

Villafranca Montes de Oca

A media subida se alcanza Villafranca Montes de Oca. Muy cerca de aquí estuvo la sede de Oca, es decir, la sede de un obispado desaparecido mucho tiempo atrás, que dependía de la metrópolis de Tarragona. Entre las vie-

jas tradiciones del lugar, una cuenta que aquí fue martirizado San Indalecio, el cual habría estado entre los primeros compañeros de Santiago en la evangelización de España. ¿Fue así? Resulta difícil, pero en todo caso el peregrino puede imaginar que está sobre la bue-

na pista. Es como si le dijeran: el Camino que conduce al Apóstol está protegido por algunos de sus próximos...

Pero Villafranca ofrece otros datos de interés. El primero, su propio nombre, un indicador precioso de cuándo nació esta "villa libre": que no otra cosa



Iglesia románica de San Juan Ortega.

quiere decir “villa franca”. En nuestro país haya varias Villafrancas. Entre ellas, dos en Cataluña –Vilafranca del Penedès y Vilafranca de Conflent, hoy en la Cataluña francesa. Además de la que nos ocupa, en nuestra región también está Villafranca del Bierzo. Todas ellas conjugan sus primeras noticias en un corto periodo, entre 1100 y 1125. No puede ser casual: la idea de poblaciones nuevas cuyos nombres enfatizan su condición de libres es familiar a esos tiempos de expansión en las fronteras, y también de expansión interna.

Se conserva el fuero que recuerda cómo se pobló la villa. Fue publicado por don José María Lacarra. Cuenta que en los difíciles tiempos de la reina Urraca, que sucedió a su padre Alfonso VI en 1109, la guerra se había instalado en el país. Contendían los partidarios de la reina con los de su segundo marido, el ya citado Alfonso el Batallador. También

había facciones que apoyaban a los condes Enrique y Teresa de Portugal (la hermanastra de la reina), y al hijo de ésta última, Alfonso Raimúndez (el futuro emperador Alfonso VII). Nuestro texto señala que la gente del país, aterrada, buscaba refugio tras los muros de las pocas ciudades y de los castillos, así como en las cuevas. Fue entonces cuando los habitantes de la tierra de Oca pidieron protección al conde Enrique el portugués, y dirigidos por los notables de Oca decidieron fundar una villa bien defendida para establecerse en ella. Y así nació Villafranca. Tiempo después fue ese Alfonso que se ha mencionado como hijo de la reina, quien, convertido ya en soberano de León y Castilla, concedió nuevos privilegios a la villa, en compañía de su hijo mayor, Sancho.

Villafranca tiene un antiguo hospital, que hoy se ha renovado como residencia de personas mayores. Esto está

bien; hace poco más de veinte años su aspecto era deplorable. Es una institución antigua, fundada por la reina Juana Manuel en 1380. Estaba dedicado a San Antón, el famoso protector de los animales domésticos y también de los enfermos a los que atacaba el llamado “mal de los ardientes”, una enfermedad neurológica que se produce por el cornezuelo del centeno, un hongo que puede infectar a este cereal. En el siglo XVIII contaba con 36 camas, lo cual era mucho; además, algún peregrino se hace lenguas del trato que prodigaba.

El Hospital de Valdefuentes

El caminante no encuentra más lugares poblados hasta Valdefuentes. Aquí hay una capilla que señala dónde estuvo otro viejo hospital. Es un edificio aislado, una hermosa capilla gótica que resume la antigüedad del sitio y su función caritativa.

San Juan de Ortega

Casi de inmediato, el caminante tuerce a la derecha, abandonando la Nacional 120 a cuya vera ha ascendido el puerto. Si siguiera por ella, llegaría a Ibeas de Juarros. Pero se desvía entre bosques para entrar en San Juan de Ortega, uno de los grandes hitos del Camino.

¿Por qué es tan evocador este sitio? En el año 1152, cierto Juan de Quintanaortuño, fundador de la casa de San Nicolás de Ortega, repasaba brevemente su vida. Ya anciano, quería dejar arreglados sus asuntos terrenos con la esperanza de que le procurasen los bienes celestiales. Recordó cómo había fundado este lugar de acogida en las espesuras de los montes “donde día y noche los ladrones robaban y mataban a los peregrinos que iban a Santiago”. Bregando contra unos y aliviando a los otros había pasado su vida. Ahora le tocaba una brega bien distinta: su oponente era el obispo de Burgos, que pretendía incorporar el hospital a su obispado. Juan de Quintanaortuño exhortaba a la comunidad de canónigos que vivía en la casa a mantenerse firme: deberían reconocer como su sucesor a su propio sobrino; deberían ponerse bajo la autoridad directa del Sumo Pontífice; no deberían ceder a las pretensiones del obispo...

Todo fue inútil. En 1170 más o menos, el obispo de Burgos ya tenía la casa en su poder. Pero allí siguió habiendo una comunidad de canónigos y, sobre todo, no se perdió la memoria del esforzado fundador. Al cabo de poco tiempo, Juan de Quintanaortuño se había convertido en San Juan de Ortega. Su tumba se conserva en la cripta de la iglesia. Ahora, frente al altar mayor se halla el mausoleo gótico del santo, con su estatua yacente de alabastro y su baldaquino.

La iglesia románica de San Juan de Ortega es un sitio de encanto. Nunca llegó a terminarse el proyecto inicial, pero aún así vale ese calificativo. ¿Por qué? En su estancia se da un famoso prodigio dos veces por año. Es un fenómeno del que mucha gente tiene noticia. En los equinoccios –en torno al 21 de marzo y al 21 de septiembre–



Romería en fiestas de San Juan Ortega.

un rayo de luz cruza la iglesia e ilumina uno de los capiteles. Es el capitel de la Anunciación, donde María extiende los brazos alrededor de su regazo mientras escucha las palabras de Gabriel, el Arcángel. Esos días, en San Juan de Ortega, la luz representa el misterio de la Encarnación.

Pero no hay que olvidar el capitel de enfrente, que muestra el combate de un gigante con un guerrero. Ambos no son cualquiera: uno es Roldán, el paladín cristiano, el legendario sobrino del emperador Carlomagno inmortalizado en el cantar de su nombre. El otro es Ferragut, el gigante sirio con quien lidió cerca de Nájera. Era un hombre casi invencible y enteramente cándido. Antes de la liza cometió la torpeza de confesar a su enemigo que su único punto débil era su ombligo. Y allí le hirió Roldán.

En este capitel se representa, por tanto, una leyenda. Una leyenda que forma parte del círculo de leyendas que rodean a la figura del héroe muerto después en Roncesvalles. Pero esto no es sólo un ejercicio literario. En realidad, es la parábola de un conflicto cultural entre gentes que compartían el mismo espacio y recelaban unas de otras. De un lado, Ferragut representaba a los naturales del país. De otro, Roldán representaba a los francos, los extranjeros que acudían a instalarse en él, sobre todo en las villas y ciudades del Camino de Santiago. El relato se construyó

desde la perspectiva de los francos: estaba escrito que la tierra sería para los buenos y cultos inmigrantes, que triunfarían sobre los bárbaros nativos.

Este relato está tomado de la llamada “Historia de Turpin”, una narración de fabulosas campañas de Carlomagno en España. Lo menos que se puede decir de él, es que tuvo éxito. Sendos capiteles en el palacio de Estella y a la puerta del cementerio de Navarrete lo acreditan en Navarra y la Rioja. Aunque se podría añadir que lo que acreditan es la persistente enemiga entre francos e hispanos, que no cedió hasta el siglo XIII.

La fiesta de San Juan de Ortega se celebra el 2 de Junio, y es la fiesta de los pueblos de la comarca. Sus concejos acuden a la romería con las cruces en alto y los pendones carmesíes al viento. En esa reunión se resume la doble función del santo. En vida fue protector de los peregrinos, después ha sido adoptado como protector de las gentes de los Montes de Oca. Todavía más, se le tiene por abogado de los embarazos difíciles. Por eso acudió a su sepulcro la reina Isabel la Católica, que temía no tener descendencia. Y es sabido que tuvo muchos hijos.



Estella-Lizarra participa en San Juan de Pie de Puerto-Donibane Garazi en las bodas de plata del Camino de Santiago, Patrimonio de la Humanidad



Saint Jean de Pied de Port-Donibane Garazi.

6 El vicepresidente de Desarrollo Económico, Manu Ayerdi, junto a la directora general de Turismo y Comercio, Maitena Ezkutari, han participado en la celebración del 25 Aniversario de la declaración del Camino de Santiago francés como Patrimonio de la Humanidad en España, en un acto desarrollado conjuntamente con Francia, que conmemora el 20 aniversario de la inclusión de su

tramo. El encuentro se desarrollaba el pasado 6 de diciembre de 2018.

El objetivo de esta jornada, celebrada en la localidad de Saint-Jean-de-Pied-de-Port este 2 de diciembre, ha pretendido hacer balance del trabajo desarrollado durante este periodo, así como sentar las bases entre ambos países para trabajar en estrecha colaboración en torno al Camino de Santiago, compromiso que se ha sellado

con la firma de un acuerdo entre la Asociación de Municipios del Camino de Santiago en España y la Agencia de los caminos de Compostela en Francia. Por parte de la AMCS han acudido los miembros de la junta directiva Koldo Leoz, alcalde de Estella-Lizarra, y José Manuel Otero, alcalde de Carrión de los Condes (Palencia), y por parte de ACIR Compostelle, su presidente John Palacin.



Koldo Leoz, alcalde de Estella-Lizarra (segundo por la derecha), en Saint Jean de Pied de Port-Donibane Garazi el pasado 2 diciembre de 2018.

El vicepresidente Ayerdi ha intervenido en la apertura de la jornada, en la que ha destacado que “ahora toca trabajar juntos sobre lo que nos une porque el porvenir pasa por nuestra capacidad de conseguirlo. Hay un solo camino del que cada uno de nosotros tiene una parte, pero este adquiere sentido solo cuando las unimos”. Durante la misma ha estado acompañado de Grial Ibáñez de la Peña, subdirectora general de Cooperación Cultural con las Comunidades Autónomas del ministerio de Cultura y Deporte de España y secretaria de la Comisión Ejecutiva del Consejo Jacobeo; Sandrine Derville, vicepresidenta de la región Nouvelle Aquitaine a cargo de Turismo; Pascal Mailhos, prefecto de la región de Occitanie y del bien *Chemins de Saint-Jacques-de- Compostelle* en Francia; y Alphonse Idiart, alcalde de Saint-Jean-Pied-de-Port.

Por su parte, Maitena Ezkutari ha participado en la mesa de debate *Los retos de la gestión del bien Caminos de Santiago de Compostela en España*. Junto a otros agentes de los territorios por los que pasa la Ruta, han di-

sertado sobre cuestiones como las medidas existentes para garantizar la sostenibilidad del Camino de Santiago en cada zona, las medidas desarrolladas para mejorar la experiencia del peregrino o las nuevas disposiciones que deben poner en marcha las administraciones públicas en el futuro.

La cooperación transnacional, la elección de determinados hitos integrantes del bien y la identificación de su naturaleza, los retos del patrimonio mundial y las perspectivas de gestión y de desarrollo sostenible de los caminos han centrado las mesas de debate y conferencias organizadas para festejar este aniversario, que ha finalizado con un concierto y un paseo musical por la localidad gala.

El Camino de Santiago como marca Navarra

El comité de patrimonio mundial de la UNESCO, el 10 de diciembre de 1993 en Cartagena (Colombia) y el 2 de diciembre de 1998 en Kyoto (Japón), inscribió en su lista los bienes Caminos de Santiago de Com-

postela en España y en Francia, respectivamente. En Navarra, el Camino de Santiago está marcado como un segmento específico Cultural, y es una de las dos marcas consolidadas en el ámbito internacional y asociadas al destino más reconocidas de nuestra Comunidad.

En este sentido, el Plan Estratégico de Turismo 2018-2025 recoge diferentes actuaciones para consolidar el valor del Camino y que la Dirección General de Turismo y Comercio ha puesto en marcha. Las mejoras en el conocimiento del perfil de demanda y sus preferencias, en la información que se le ofrece a los peregrinos, y en la accesibilidad y transporte; el desarrollo de iniciativas de vinculación y fidelización; o propuestas de viaje basadas en rutas y recorridos motivacionales conforman algunas de ellas.



Dedicado a Montejurra, Irache y Monjardín

por Blanca Urabayen Galdeano

La postración se combate
buscando belleza alta
para ser águila sola
y sentirse liberada.
Ser del espacio la ruina
y ser hoja en la empinada
observando los misterios
de naturaleza sabia
así se consigue calmar
ansiedades que me rasgan
los velos del alma toda
y tu belleza nos habla.
Yo te añoro en lo profundo,
yo te beso en tu agua clara,
en tus helechos y encinos....
Es su lugar de morada
donde las aves proclaman
el narcisismo del vuelo.
Te pisan, alfombra blanca,
el manto maravillosos,
los pueblos que te acompañan.
Exhibes tu falda verde
de helechos está bordada
y guardas toda la historia
que por ti Irache se llama.
Montejurra, la alta mola
granítica, gran montaña
En frente , se yergue altivo,
Deyo, Monjardín del alma,

y los dos fueron testigos
de las luchas y las lanzas
que saben mucho de historia
y, estáticos, siguen y callan.
Y ven los altos rastrojos
que se reparten el alba
y las noches en el año
y sin inmortales nada.
La paz jamás la firmaron,
Monjardín altivo estaba
donde aquí los musulmanes
el príncipe Furro manda.
Llega fuerte el gran Rolando
a los moros los despacha,
y por las faldas de Deyo
se enfrentó en dura batalla.
Muere el príncipe morisco
por la mano astuta y sabia
de Rolando, su enemigo
y en el ombligo le hiere
con su deslumbrante espada.
Santa María de Irache,
llegamos a darte gracias.
La batalla ya ganamos,
Irache nos esperaba.
Su primer abad, Thendano,
parece poner en marcha
con sus antiguos sillares
de belleza y fina talla.

Munio, el abad soñador,
el rey García de Nájera,
los dos fundaron, gustosos,
para curarles las llagas
a peregrinos y enfermos
y a quien ayuda demanda.
¿Y el buen San Veremundo?
Aquí también se le aclama.
¿De dónde era este gran santo?
Eso no tiene importancia.
La historia la guarda Irache,
Silencio. Su belleza habla.
Las piedras ya nos sonríen
con su voz de fina labra.
El claustro, que es plateresco,
da sobra fiel en su arcada,
entre tupidos jazmines
que en el jardín derrama.
Ahora la universidad
está tranquila, callada.
Y de lejos, silenciosa,
nos ve la torre herreriana.
Y los peregrinos van
a Santiago la Anhelada.
A este hermoso monasterio
venimos, labio con labio
a proclamar entre amigos:
tu luz llevamos impresa
para siempre en nuestras almas.



Montejurra desde Monjardín.

[E L D O C U M E N T O]

Testimonios de peregrinos por las rutas jacobeanas

*Luz Martínez de Morentin
Socorro Echávarri y Ricardo Zufiaurre
Irina Alecha Goicoechea*





Grupo de peregrinos desde Otur (Asturias) hasta Abadín (Galicia).

No es figurar... es dar la cara

por Luz Martínez de Morentin Barquero

En 2010 y después de vivir la traumática experiencia de la pérdida de mi empleo, me invitan a hacer el famoso “Camino de Santiago”, pero no como un reto de peregrinos que etapa a etapa van ganando con esfuerzo y sudor la tan ansiada llegada al sepulcro del Apóstol, sino en forma de excursiones mensuales de un grupo más o menos numeroso de amigos y conocidos, que recorren el citado Camino con las esperanzas puestas en llegar algún día ante la tumba del Apóstol, y ganar la ansiada Compostelana... Pero poco a poco y domingo a domingo, me fui dando cuenta de que este singular grupo sir-

ve de ancla y de apoyo, de inspiración y de estandarte a mucha gente particular entre la que me incluyo, pero también a otros grupos y asociaciones, por su patrocinio y sostén incondicional a todo tipo de estudios y manifestaciones culturales que tengan algo que ver con el tema del Camino de Santiago...

Pues bien, el siguiente paso es la participación y entrada tímida al mundo y a las actividades de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella, que tiene a gala ser la más antigua de España, y la segunda de Europa, después de la de

París, y que se fundó gracias a ese fervor jacobeo que inunda las calles, los monumentos y a las gentes de nuestro pueblo estellés. Entre estas actividades, todas con trascendencia popular y cultural, no es la menor la de las citadas “salidas” mensuales, que arrastran cada vez a más gente y que para muchos son motivo de adhesión e ilusión. Esta verdadera peregrinación “de vida” y de cada día, forman ya parte fundamental e indisoluble de la vida de nuestra Ciudad y por supuesto de la marcha de la Asociación.

Muy relacionada con esta última, considero otra actividad vital y muy

representativa, nuestra presencia en la magna procesión del domingo de Fiestas. Los “Amigos” llevamos ya unos años “peregrinando” con la Virgen del Puy y San Andrés, como homenaje a aquel obispo peregrino, que vino de Patrás, según nos dice la tradición, a recorrer la senda marcada por el Apóstol Santiago, y que acabó su Camino y sus días aquí, allá por el siglo XIII, para descubrirse después de algunos fenómenos luminosos sobrenaturales en su tumba, su condición y lo que portaba: su báculo, dos vinajeras y dos guantes blancos, y por supuesto un omóplato del apóstol San Andrés, reliquia que iba a poner a los pies del sepulcro de Santiago y que al final quedó aquí como sello, creando el patronazgo de Estella, junto con la Virgen del Puy, y la adhesión y devoción ilimitadas de los estellicas.

Ya en el S. XIV, Carlos II el Malo, Rey de Navarra, mandó grabar el relicario –hoy desaparecido por robo hace muchos años– a la vez que ordenó que a partir de entonces el día de su fiesta se saliera en procesión, acompañados de las Órdenes de Predicadores, Frailes menores, Agustinos, Dueñas de Santa María de Salas, Santa Clara...

El Obispo de Pamplona, cambió la fecha de la celebración pasando a ser el primer domingo de agosto, en concreto el 2 de agosto de 1626, ocasión en que se produce el milagro del aspa. Aconteció que coincidiendo con esta decisión, apareció un aspa luminosa del tamaño de dos hombres, por encima de la torre de la iglesia de S. Pedro, lo que se consideró una señal divina favorable al cambio.

La Procesión que recorrió las calles de la Ciudad el pasado agosto, es heredera y testimonio de la historia de Estella, como un símbolo de la devoción del pueblo y el amor a sus patrones.

Hoy no acuden las órdenes religiosas, tampoco todos los gremios, pero es admirable ver la representación de otras instituciones como la nuestra, que son testigos de la historia y fieles transmisores de la tradición y los valores cristianos.



La Asociación Los Amigos del Camino de Santiago de Estella en la procesión de fiestas de su localidad.

En el año 2000, comenzamos como Asociación a ocupar el puesto que nos corresponde en dicha procesión, al principio con un único integrante portador del estandarte: nuestro presidente Javier Caamaño. Muy poco a poco nos hemos ido uniendo más participantes que damos importancia al hecho de ocupar un lugar importante en la vida de la ciudad, y sirva este humilde escrito, para animar cada vez a más

gente, a ocupar ese lugar en este evento, de tanta raigambre y tradición en nuestra ciudad.

Así y en contra de lo que me dijo una persona cuando la invité a participar, no considero de ninguna manera que ocupar mi sitio en la procesión de Estella, sea afán de figurar, señores... sino de DAR LA CARA con alegría y orgullo de pertenecer a nuestra querida Asociación e ir bajo su estandarte.

La Vía de la Plata

por Socorro Echavarri y Ricardo Zufiaurre



Arco de la Ciudad romana de Cáparra en Extremadura. Vía de la Plata.

Empezamos a caminar con la ilusión de quien hace realidad un sueño. Siempre habíamos hecho los Caminos que la Asociación de Los Amigos del Camino de Santiago de Estella organiza y esta vez iniciamos las etapas de la Vía de la Plata por nuestra cuenta y esto nos inquietaba.

El AVE nos dejó en Sevilla a las dos y media y nos permitió disponer de una tarde larga para visitar la ciudad: la Catedral, la Giralda, el parque de María Luisa, la plaza de España, el puente de Triana... Y por supuesto localizamos la concha que está frente a una de las puertas de la Catedral y que indica el inicio de la Vía de la Plata, y siguiendo las flechas fuimos callejeando y visitamos alguna tasca. A la mañana siguiente madrugamos porque era un día de mucho calor y fuimos por un momento, en la cuna de Machado, caminantes sin camino en busca de una flecha amarilla. La encontramos y la se-

guimos durante diez etapas hasta Mérida.

En la primera etapa pasamos junto a las ruinas de la ciudad romana de Itálica en Santiponce y mereció la pena visitarla, sobre todo su anfiteatro y los mosaicos de la casa de los pájaros. Nada más salir de las ruinas, iniciamos un camino que parecía trazado con tiralíneas. En las siguientes etapas atravesamos dehesas con sus pinares, encinares, alcornoques y sus pastos en los que se alimentaban las vacas, las ovejas, los cerdos... Nos llamó la atención ver que ya se había realizado el descorche de los alcornoques y así pudimos verlos desnudos porque les habían quitado parte de su corteza para obtener corcho. El com-

portamiento de las pjaras de cerdos ibéricos despertaba nuestra curiosidad. A los adultos, al amanecer, los vimos tumbados, mimetizados con el paisaje, como si formaran parte de las rocas de su entorno. A los negros cerditos los vimos jugar cerca del Camino y nosotros intentábamos que se acercaran.

Atravesar las dehesas ha sido una experiencia nueva. También hemos vivido por primera vez el placer de caminar bajo el cielo estrellado y ver el amanecer. Cuando dejamos la dehesa atrás, y a la espera de disfrutarla en otras etapas, nos encontramos con un paisaje menos atractivo, pero al llegar a la comarca de la Tierra de Barros empezamos, con sorpresa, a transitar por unos caminos de concentración que atravesaban unos inmensos viñedos, kilómetros y kilómetros de viñas. Caminábamos rodeados de viñas como si de un mar verde se tratase.

Por las tardes probábamos los vinos de la zona para acompañar al jamón ibérico que fue nuestro plato estrella, aunque tenemos que reconocer que una vez nos dieron gato por liebre. Nos dieron un jamón que no era de bellota ni de cebo y además nos clavaron. Esto fue una mera anécdota porque todos los días hemos comido excelentes menús de primer plato, segundo plato, postre y bebida; por ocho, nueve o diez euros.

Caminamos por cañadas reales, calzadas romanas, caminos de concentración... La señalización es correcta. En Extremadura, además de las flechas, están colocados unos hitos de granito que comunican si coincide el Camino con una calzada romana, si es solo Camino, si es calzada no transitable... El arco de Cáparra señala la dirección.

Hemos encontrado en el Camino a gente muy amable. Conocimos en la primera etapa a un matrimonio de leoneses y desde entonces formamos un grupo de seis personas. Cuando pedíamos alguna información nos respondían cordialmente e incluso llamaban por teléfono para asegurarse de la certeza de sus indicaciones. Un joven vendimiador que entonces terminaba su jornada nos explicó con suma paciencia su horario de trabajo, la cantidad de uva recogida, la clase de uva, los vinos...

Al finalizar la última etapa de este tramo, recorrimos el puente romano de Mérida con la sensación de que todo había ido muy bien y con la esperanza de continuar y llegar a Santiago de Compostela. Incluso teníamos la satisfacción de que todo había resultado mejor que lo esperado. Y como colofón, la visita turística a la ciudad de Mérida, Patrimonio de la Humanidad. Visitamos una parte de sus monumentos emblemáticos, admirando cómo han sobrevivido al paso del tiempo gracias, en parte, a una excelente labor de rehabilitación.

Experiencia de una novata peregrina en el Camino de Santiago del Norte

por Irina Alecha Goicoechea



Catedral de Mondoñedo.

Agradezco a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella-Lizarrá por llevar a cabo estas peregrinaciones. Gracias a ello he podido estrenarme como novata en el Camino del Norte.

Desde Otur, parroquia del Concejo asturiano de Valdés, hasta Abadín, Municipio de Galicia, de la provincia de Lugo, hemos dejado atrás más de 100 kilómetros recorridos a pie en 5 días.

Ahora, cierro los ojos para poder recordar la cantidad de emociones y sensaciones que me he llevado de este viaje. Un viaje que ha dejado una hue-

lla en mí, igual que yo he ido dejando la mía con cada pisada en el terreno que iba conquistando. Lo primero que recuerdo son esas vistas que se perdían en la azul lejanía de las aguas del mar Cantábrico. O ese intenso verdor de las montañas salpicadas con un sinfín de caseríos minúsculos, huertos, arboledas y pequeños poblados que parecían estar sacadas de un cuento. Los animales silvestres y domésticos que salían a nuestro encuentro y nos deseaban 'Buen Camino', la frase que todo caminante recibe en su paso por la peregrinación.

Recuerdo también el silbido del viento y la fuerte percusión de las hojas al chocar unas con otras. Ese silbido que me transmitía algo, se trataba de otro idioma que hasta incluso podía llegar a comprender cuando me aislaba del grupo y me acercaba a ese modesto y embriagador entorno. La tierra por su parte también hablaba. Cada pisada que dabas producía ese sonido como si lijaras un trozo de madera. Eso acompañado del incesante y repetitivo choque de los bastones de marcha en la tierra creaba la atmósfera más característica de todo peregrino.



Ruta de la cuarta etapa hasta Mondoñedo.

Tuvimos la oportunidad de visitar también la maravilla de la Playa de las Catedrales, aunque esa maravilla quedó algo teñida por el fatal accidente que sufrió una visitante en su paso por la playa. Vivimos una sensación un tanto agria y ahí, comprendimos de algún modo que la naturaleza también tiene otra cara.

Recorrimos la noble y señora ciudad episcopal de Mondoñedo, situada en la comarca de las Mariñas. Hermosa localidad situada sobre cuevas y entre aguas, bosques y huertos. En el centro de la ciudad está la solemne Catedral, presidiendo absolutamente todo.

El tiempo fue también otro de los protagonistas que nos acompañó durante todo el Camino, haciéndose notar con sus gratificantes condiciones, como cuando nos salía de vez en cuando el sol y podíamos disfrutar de su energía, de su tranquilidad. Pero también nos las tuvimos que ver con el temporal que nos hizo pasar algún que otro mal rato. Me refiero a ese incesante vendaval que discurre por el puente de Ribadeo, que

cruza de Asturias a Galicia sobre el Río Eo creando una lucha entre nosotros y él. Nos agarrábamos como podíamos a la barandilla, intentábamos resguardarnos con el que teníamos delante y hasta hubo algunos que ni siquiera se atrevieron a cruzarlo. La sensación de volar era tanto real como de pánico. Eso sí, se quedó como una anécdota para contar, porque como decían algunos de los compañeros: “Un Camino sin sacrificio, no es un Camino”.

La gastronomía de la zona la acogimos con los brazos muy abiertos. Nos llenamos, pero no lo hicimos tanto de las zamburiñas, caldo gallego y las empanadas típicas, sino que nos llenamos más bien del buen ambiente que nos envolvía, de las anécdotas y risas compartidas.

Esto es como todo; ¿de qué nos sirve hacer algo, emprender un Camino en este caso, si no podemos gozar de buena compañía? El apoyo, los ánimos y el compañerismo reinaban entre todos nosotros.

Me vienen a la memoria las agotadoras subidas por el monte pe-

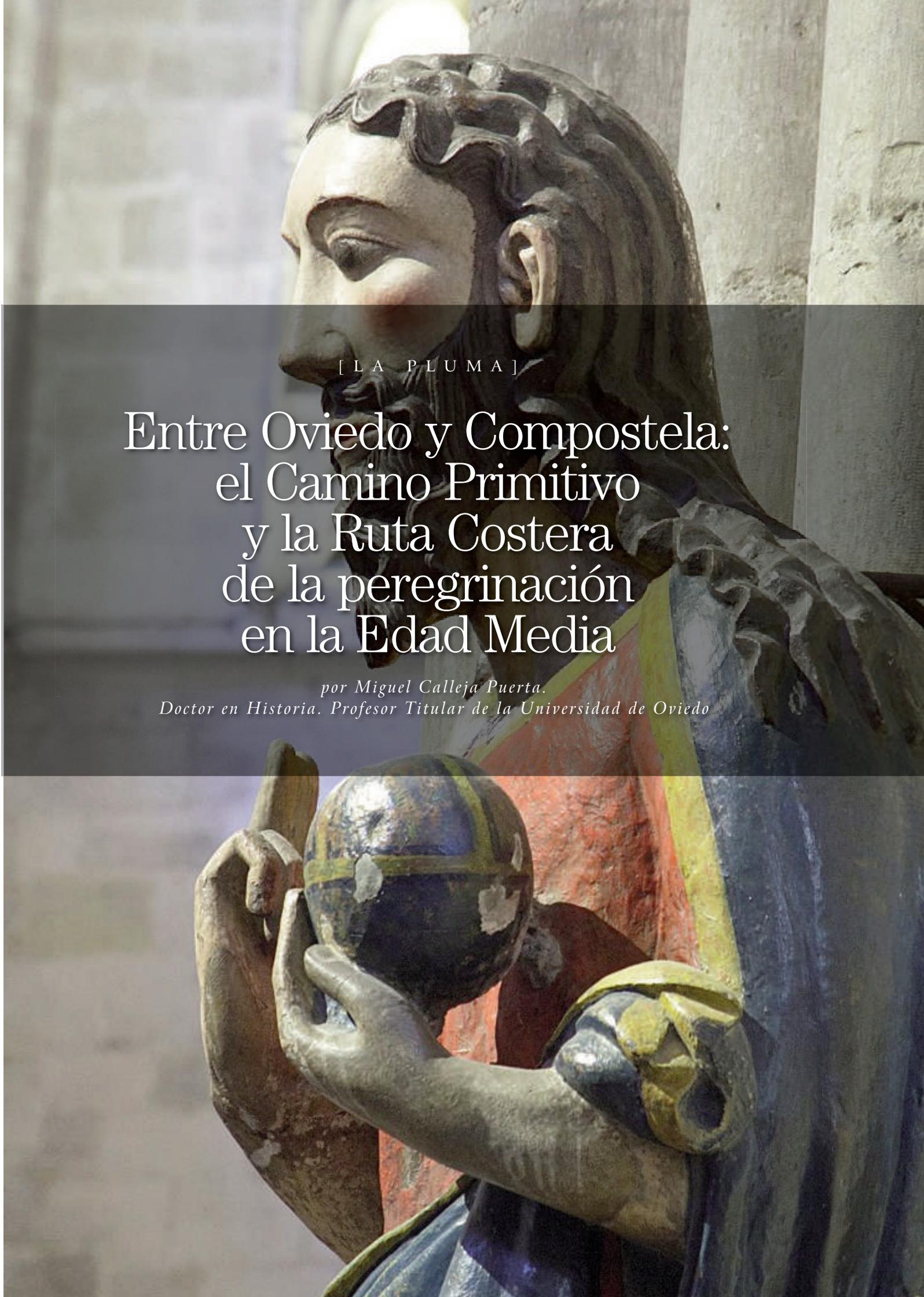
dregoso, las patinadas por las rocas cubiertas de una resbaladiza capa de musgo recién mojado y los últimos esfuerzos por llegar al destino de cada día. Con ello hemos sudado. Pero lo importante en este caso no ha sido tanto la liberación de carga física, como la evasión de preocupaciones, estrés y pensamientos. Ha sido un reencuentro con nosotros mismos, una oportunidad de conocernos un poco mejor, una armonía experimentada en un entorno que nos envolvía de paz y tranquilidad.

La sintonía del grupo era tal que se valoraba tanto el esfuerzo del que llegaba el primero, como el del rezagado, guardando fuerzas para poder llegar a la meta; y, aunque los primeros días pudieran traer consigo cansancio y alguna mueca de dolor por esa ampolla en los pies, se acrecentaba el espíritu de superación, de seguir caminando.

Destacar también la buena organización que ha habido y que, gracias a ella, hemos podido disfrutar de esta experiencia. Tanto rutas como horarios estaban muy bien definidos; el alojamiento en Ribadeo, las copiosas comidas en grupo e incluso la programación de que el autobús que nos trasladaba, ejerciera labores de apoyo al estar en puntos intermedios para aquellos que no pudieran hacer toda la etapa completa. Toda esa combinación daba cuenta del excelente trabajo y los años de experiencia que aportaban al mismo tiempo tranquilidad y sosiego al grupo.

Esta ha sido mi primera experiencia como peregrina del Camino de Santiago, y la verdad, es que ha superado lo que me podría haber imaginado. Los maravillosos paisajes, las nobles ciudades y la hospitalidad de sus gentes, la tranquilidad de la naturaleza, y el buen ambiente que se respiraba dentro del grupo me ha llenado mucho. Repetiría sin lugar a duda.





[LA PLUMA]

Entre Oviedo y Compostela: el Camino Primitivo y la Ruta Costera de la peregrinación en la Edad Media

por Miguel Calleja Puerta.

Doctor en Historia. Profesor Titular de la Universidad de Oviedo



Arca Santa de Oviedo, conservada en el interior de la Cámara Santa de Oviedo.

Para los estudiosos de la Edad Media que se han formado en la Universidad de Oviedo, volver a Estella tiene siempre un significado especial. Muchos de nosotros seguimos aquí nuestros primeros cursos de especialización de la mano de Juan Ignacio Ruiz de la Peña, que perteneció largo tiempo al comité científico de sus Semanas de Estudios Medievales. Y así descubrimos que en esta hermosa Ciudad el Camino era un ejemplo de imbricación entre ciudadanía e investigación desde la temprana fecha en que se creó la primera Asociación de Amigos del Camino en nuestro país. Los testimonios de la peregrinación de 1963, reunidos y publicados hace algún tiempo, tienen un valor documental enorme.

En aquella época, por el contrario, la trascendencia social del Camino en tie-

rras asturianas era menor. Es cierto que ya se había publicado el gran estudio de J.M. Lacarra, L. Vázquez de Parga y J. Uría, donde este último sentaba las bases de los estudios jacobeos en la región. Del mismo modo, la exposición jacobea de París de 1965 dedicó cierta atención a los testimonios asturianos y se hicieron algunos vaciados de las esculturas de la Cámara Santa para ser expuestos en la capital francesa.

Pero fue sobre todo a partir de los años ochenta cuando los estudios históricos y la promoción pública desarrollaron el conocimiento del Camino por Asturias. A partir de ahí, la organización de asociaciones locales y la mejora de las infraestructuras desembocaron en la declaración del Camino Primitivo como Patrimonio de la Humanidad en el año 2015. Como resultado, el número de los

peregrinos que transitan los caminos del norte se ha multiplicado por diez en los últimos años. Con ello se revive y se dota de nuevos significados a un fenómeno milenario.

La veneración de las reliquias había tenido un importante protagonismo social en la época de la monarquía asturiana. La invención del sepulcro de Santiago en Compostela, y el temprano control del lugar santo por el rey Alfonso II, son la manifestación más clara del valor que se concedía a las reliquias de los santos. Cada templo consagrado requería algún resto santo en su altar, y la capital del reino se convirtió en verdadera ciudad santuario. Sus relatos de orígenes subrayan el tesoro de reliquias de la iglesia de San Salvador, y las circunstancias milagrosas que presidieron el traslado del Arca Santa desde Jerusalén a Oviedo. En el mismo sentido, el protagonismo simbólico y arquitectónico de la Cámara Santa en el conjunto catedralicio enfatizan la centralidad del lugar y las reliquias en la sede ovetense.

Sobre esas bases, no es de extrañar que la primera representación icono-





Catedral de Oviedo.



Conjunto del Hospital de Montouto en A Fonsagrada, Camino Primitivo. Foto: xacopedia.com

gráfica del Rey Casto, pintada a principios del siglo XII en el lujoso *Liber Testamentorum* de la Catedral, lo represente venerando el arca de las reliquias. Y del mismo modo, es comprensible el interés que parece haber manifestado el monarca en el sepulcro compostelano, pasando a controlar desde época temprana el lugar más carismático de la única sede episcopal que sabemos seguía activa por entonces, la de Iria Flavia.

En suma, desde el siglo IX las condiciones para la peregrinación entre Oviedo y Santiago existían, pero lo cierto es que las noticias claras sobre su existencia resultan escasas. Puede recordarse la leyenda del obispo compostelano Adulfo, transmitida en la crónica del obispo Pelayo, que tras protagonizar cierto milagro en la sede ovetense habría fallecido en el camino de

regreso a Galicia. Según el texto, su sepulcro quedó milagrosamente inamovible en la iglesia de Santa Eulalia de Prámara; aún hoy se conserva en la iglesia de Santa Eulalia de la Mata (Grado) un sarcófago altomedieval ligado a la figura de *Santo Dolfo*.

En el mismo sentido, un documento del año 1047 muestra al conde Piniolo y a su esposa doña Aldonza donando al monasterio de San Vicente de Oviedo cierta propiedad próxima a Oviedo, a condición de que mientras viviesen pudieran acogerse en ella cada vez que acudieran a venerar las reliquias de San Salvador: *propter adventum nostrum ad templum Domini sedis Ovetao*. Por los mismos años, el obispo Ponce de Tabérnoles habría intentado ya proceder a la apertura del Arca Santa, aunque todavía sin éxito. Según

el texto que lo transmite, *tanta fue la luz que emanó de su interior que, por ese mismo resplandor, los ojos no pudieron ver lo que había dentro de ella*.

Así que hay que esperar a las décadas finales del siglo XI para ver la multiplicación de las noticias sobre el auge de las peregrinaciones en Asturias. El año 1075 fue recordado en la tradición de la catedral de Oviedo como el momento en que el rey Alfonso VI viajó a Asturias y, en ceremonia solemne, procedió a la apertura del Arca y al inventario de sus reliquias: nada menos que 83 restos de distintos santos, de la vida, pasión y muerte de Jesús, de la Virgen y aún otras no enumeradas, entre las cuales la presencia del apóstol Santiago era la de uno entre muchos.

Con ello, el monarca habría dignificado el Arca Santa promoviendo la

fabricación del envoltorio de plata repujada y nielada que aún hoy existe. En fin, en el año 1096 el programa de promoción de las reliquias de Oviedo se habría completado con el establecimiento de un hospital de peregrinos en la ciudad, en las viejas instalaciones palaciegas situadas al norte de la sede y que en ese momento se reconocían como el palatio francisco, una residencia suntuosa en un barrio que entonces se caracterizaba por la abundante presencia de gentes foráneas o francos.

Todo aquel movimiento de las intermediaciones del 1100 fue acompañado por una sostenida operación propagandística de las reliquias de Oviedo. Se redactaron inventarios que, con los peregrinos que regresaban a su lugar de origen, divulgaban la fama del relicario ovetense por toda la Cristiandad. El conservado en un manuscrito de Valenciennes trazaba el itinerario del Arca Santa desde Jerusalén, luego por África, Cartagena, Toledo y finalmente Oviedo. El texto *Silense*, por su parte, recogía su presunta llegada a Asturias por mar, al desconocido puerto de *Subsalas*.

Por la misma época, sucesivas fundaciones van fijando los itinerarios de la peregrinación por tierras asturianas. En el año 1103, el rey Alfonso VI promovía la fundación de Monte Copián, pocos kilómetros al sur de Oviedo, *ubi sedeat facta albergaria para transeúntes ricos y pobres, pauperes et dives*. Medio siglo más tarde, su nieto Alfonso VII promovía el puente y el hospital de Peñaflores (Grado), ahora al oeste de la ciudad, en dirección a Galicia. Incidiendo en la misma ruta, en 1222 el rey Alfonso IX privilegiaba al camino *qui vadit de Sancto Salvatore ad Sanctum Iacobum*, forzando su paso por la joven puebla de Tineo.

De ese modo Oviedo se convertía en ciudad de peregrinación, lugar de paso para Compostela, pero centro de atracción ella misma de peregrinos, según lo atestigua el caso de una noble gallega que en 1187 murió en Oviedo, habiendo acudido a la ciudad a venerar las reliquias de San Salvador. Por eso se entiende que a mediados del siglo XIII las Partidas del rey Alfonso X definiesen al peregrino como *ome extraño que va a visitar el Sepulcro*

Santo de Iherusalem e los otros santos logares... o que andan en pelerinaje a Santiago o a Sant Salvador de Oviedo o a otros logares de luenga et de estraña tierra.

En efecto, en los siglos medievales abundan los testimonios que acreditan el flujo de peregrinos en ambas direcciones. En 1232 Fernando III viajó de Compostela a Oviedo; en 1345 Alfonso XI hizo el camino contrario y, según su crónica, *pueso en voluntad de venir en romería a San Salvador de Oviedo e depués a Santiago*. Y no eran solo los reyes. Dos años más tarde, el testamento de un tal Martín Ortiz de Agoncillo, otorgado en Logroño, establecía *que envíen un romero a pie a mi costa a Santiago de Galicia, e que venga por Sant Salvador de Oviedo por mi alma*. Más allá de los casos particulares, el hecho de que en 1481 el cabildo ovetense encargase la fabricación de 25.000 insignias de peregrino hechas de estaño da la medida de las expectativas que se tenían para un año jubilar.

Todo lo dicho pretende subrayar que, en la Edad Media, el fenómeno peregrinatorio entre Oviedo y Santiago fue componiendo una densa red de caminos, desde luego jerarquizada, pero que podía recorrerse en distintas direcciones. La clásica y mejor conocida era la que, desde el conocido como Camino Francés, salía desde León hasta Oviedo y luego conducía a Compostela por el camino del interior, enlazando de nuevo en Melide con la ruta clásica. En ella la sucesión de puentes, alberguerías y hospitales bien documentados en el Medioevo componen un rico itinerario repleto de noticias históricas de las peregrinaciones, y al que de hecho terminaron adaptándose varias de las villas fundadas en el siglo XIII y que desde entonces han contribuido a urbanizar el territorio asturiano.

Pero a su lado, hay que considerar también la existencia de peregrinaciones marítimas que arribaban a las costas asturianas y desde allí continuaban hacia Santiago. Al igual que el expresivo testimonio de la inglesa Margery Kempe ha aclarado la llegada habitual de peregrinos ingleses al puerto de La Coruña en el siglo XV, otras noticias mucho más antiguas permiten creer que el puerto en Avilés sir-

vió en época temprana como vía de entrada para otros peregrinos.

En efecto, el fuero de población de Avilés, confirmado en el año 1155, ya incluía en su articulado la protección del peregrino, prueba por tanto de que su presencia era entonces una realidad habitual en aquel puerto. Con ello, otros testimonios contemporáneos certifican su protagonismo. El cronista Osberno de Baldr, narrando la expedición y conquista de Lisboa, cuenta que en 1147 varias naves cruzadas arribaron tras una tempestad al puerto de San Salvador, quizá identificable con Avilés; y añade que dicha ciudad era conocida precisamente por ser el depósito de las más preciosas reliquias de toda España. Más expresivo, otro relato de ciertos cruzados alemanes del año 1189 cuenta también su llegada al puerto de Avilés. Allí tuvieron noticias de la proximidad de las reliquias de Oviedo, donde se desplazaron expresamente para venerarlas y continuar luego viaje hacia Tierra Santa, no sin haber parado también en Compostela.

Todas estas evidencias atestiguan, por tanto, que la costa asturiana fue también en el siglo XII vía de entrada de peregrinos. Y otros datos sostienen la misma idea para los siglos siguientes. Pueden recordarse así los milagros de Santo Domingo de Silos redactados por el monje Pedro Marín, que narran la historia de un cautivo que, auxiliado por el santo, logró huir de sus captores. El relato narra el periplo que lo llevó primero a las costas inglesas, luego al puerto de Brujas y desde allí a Bretaña, donde se embarcó en un velero de Castro Urdiales, con el que por fin pudo regresar a la Península: *Quiso Dios e vino buen viento e arribaron a Castro Ordiales, e por la ribera de la mar fue hasta Santiago*.

Esta historia, ambientada a fines del siglo XIII, revela que el Camino de la Costa tuvo también su protagonismo en la época medieval, a pesar de que es el menos documentado y, muy probablemente, también el menos frecuentado en aquel tiempo. Testimonios como la fundación del hospital de San Clemente de Quintueles (Villaviciosa) a mediados del siglo XII, constituyen la noticia más temprana de un tipo de establecimientos al que



Cruzados.

más adelante se unirían otros, como el hospital de San Roque de Llanes, ya en el siglo XIV. Pero las informaciones más expresivas pertenecen a las inmediateciones del 1500, cuando varios relatos de peregrinos documentan el empleo de la ruta de la costa.

Es el curioso caso, por ejemplo, del obispo armenio Mártir de Arzendján, quien partió en 1489 de su tierra para recorrer Roma y, por tierras francesas, llegar al Bidasoa dirección a Compostela. Su relato detalla que pasó por Fuenterrabía, Portugaleta, Santander, Santillana, San Vicente de la Barquera y, a partir de ahí, se dirigió a *San Salvador y después a Betanzos. Entre grandes penalidades... llegué finalmente a la iglesia y a la tumba de Santiago.*

Pocos años más tarde, en 1501, el señor de Montigny, Antoine de Lalaing, salió de León, pasó por el puerto de Arbas hacia Oviedo y después intentó embarcarse en Avilés en dirección a Compostela; al impedírsele los vientos contrarios, siguió la ruta de la costa hacia Ribadeo y después a Mondoñedo, Betanzos y Santiago. También desde León saldría Robert Langton Clerke (1470-1524), que continuó por

el Camino Primitivo hacia Grado y Salas, pero luego se desvió hacia Pravia, Luarca y Ribadeo, siguiendo por tanto la ruta de la costa hacia Galicia.

Es, en fin, caso parecido al del veneciano Bartolomeo Fontana, que en 1538 franqueó el puerto de Pajares en medio de una fuerte tormenta, y que tras visitar las reliquias de Oviedo pasó a la costa recorriendo Avilés, Pravia, Cudillero, Cadavedo, Luarca, Navia donde acaba Asturias, y finalmente Ribadeo, *por donde se entra en Galicia.*

En general, los testimonios de la época suelen recrearse en la dureza de aquellos caminos del norte, la crudeza de sus puertos de montaña, la bravura de sus ríos y lo azaroso de sus puentes y barquerías. Ya en 1118 la reina Urraca privilegiaba a los monjes de Pardomino, camino del puerto de San Isidro, como institución asistencial porque en aquel puerto muchos peregrinos y caminante morían de frío: *in illo portu multi peregrini et viatores moriebantur frigore.* En 1383 se hablaba de la *ponte que dizen de Mieres... que por non estar adobada e reparada, han de pasar los romeros que van a Santiago e otras personas por el río.* En fin, en el año 1497 los

Reyes Católicos protegían el hospital de Montouto, cerca de la puebla de Burón, y lo hacían para los *romeros... porque estaba en montañas muy fragosas.*

Los relatos de los peregrinos van en el mismo sentido. Un peregrino florentino que viajó en 1477 y no llevó grato recuerdo escribía que *questo paese si chiama Asturia ed e bruto e povero e male paese.* El ya citado Lalaing abundaba en la misma dirección al decir que no había allí pan, ni vino, y que las vituallas se traían en asnos y mulos desde otros lugares. Del mismo modo, se denunciaba la inseguridad: de nuevo el florentino decidía a renunciar al camino de la costa por ser *pericolosa, y alegando que se va piu sicuro per i monti.* Con aquella visión contradictoria, que yuxtaponía la belleza del paisaje y la dureza del camino, concluía Bartolomeo Fontana su descripción de Asturias, en el siglo XVI:

O Asturia, bella Asturia, tu sei pur bella e sei pur dura.



DIEZ PREGUNTAS A...



Antonio Bastida Santamaría

Homenajeado el día del patrón en Estella

por Alberto Araiz

“La vida es un Camino de Santiago”

Antonio Bastida Santamaría (30-X-1946), vianés jubilado, tornero fresador de formación, trabajó como mecánico de mantenimiento en dos empresas de Logroño y de Viana. Está casado y es padre de un hijo. En 1994 inició su idilio con el Camino de Santiago. Se autodefine como un hospitalero itinerante. Ha realizado ocho veces la ruta jacobea prestando su ayuda a otros peregrinos. Como reconocimiento a esa labor, la asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella-Lizarrza, le tributó un merecido homenaje el pasado 25 de julio, festividad del patrón del colectivo.

I ¿Cuándo comienza su relación con el camino?

En 1994, cuando salgo de una operación. Pensaban que tenía un tumor cerebral y después del tratamiento resultó ser un absceso que me presionaba la médula y me paralizaba el sistema psicomotriz. Después del posoperatorio, que fue largo, Dios me dio una fuerte fuerza de voluntad. Cuanto más lejos me iba más esfuerzo tenía que hacer para volver. La recuperación iba a ser de dos años y la acorté a siete meses. Siempre he hecho deporte, ciclismo, montañismo, caza, trial, rallyes, motociclismo...

Tras aquel episodio pensé: tengo que hacer el Camino de Santiago. Lo comenté con mi familia, que había recibido un golpe muy fuerte, me dijeron que si estaba loco. Tardé, pero en 1996 lo hice. Me fui con la mochila y les llamé desde Pamplona. Y, hablaba todos los días para decirles que estaba bien. Me volví en Ponferrada por el frío. En 1997 lo hice completo. Fue inolvidable por que sucedieron cosas importantes que darían para un libro.



Homenaje a Antonio Bastida el pasado 25 de julio, festividad de Santiago.



Antonio Bastida, al fondo la iglesia del Santo Sepulcro de Estella, situada en la antigua Rúa de los Peregrinos.

- 2** **¿Hasta entonces qué era para usted la ruta?** Recuerdo que entre los años 1990 y 1993 fue cuando tuve conocimiento del Camino. Era como un negocio que se iba a montar. En aquellos años se hizo un mirador en la Laguna de las Cañas. Pensaba que era algo similar, que se preparaba para la llegada de visitantes. Hoy reconozco que no tiene nada que ver con esa visión, aunque no quita para que haya alguno que lo aproveche en su beneficio.
- 3** **¿Cuántas veces ha ido a Santiago?**
Ocho
- 4** **¿Por qué ha repetido?** A unas cuantas. A la asociación de Estella, en cuya junta entré. Después de la primera experiencia que fue inolvidable, me llenó hacer cosas buenas. Y, sobre todo recibir tanto sin pedir nada a cambio. Me di cuenta de que mi sitio estaba en el camino, pero como hospitalero itinerante. Mi labor consiste en ayudar: dar crema hidratante para los pies, curar heridas, ayudar a vecinos con los que te cruzas.

5 **Cómo ha sido su relación con la Asociación de Estella?** Mi compromiso ha sido también trabajar en pro de esa asociación, la primera de España y la segunda del mundo, después de la de París. Me comprometí a ayudar. Quiero decir que no me pareció bien que se creara otra asociación en Pamplona y se pusieran el nombre de Amigos del Camino de Santiago de Navarra.

6 **¿Haría alguna mención a alguna persona concreta?** A unas cuantas. A la asociación de Estella, en cuya junta entré. Todo lo que planteaba me lo respaldaban con su presidente Javier Camaño a la cabeza.

También citarí a Héctor Muñoz, un peregrino de Madrid al que le salvé la vida. De madrugada en el albergue me pidió que le diera un masaje en el bajo vientre. Lo puse en estado fetal y vi que estaba muy duro. Llamamos al centro de salud y lo llevaron de urgencia en ambulancia a Santiago en donde le operaron de una apendicitis aguda. Le acompañé y, después de ser operado,

la cirujana me dio las gracias. Diez minutos más tarde y no hubiera vivido, me dijo.

7 ¿Qué significa Navarra en el camino? El camino lo divido con tres calificativos: sacrificio, penitencia y amor. Desde San Juan de Pie de Puerto o desde Roncesvalles a Burgos, es la parte más dura por el trazado. También porque el peregrino se va desprendiendo de todo lo superfluo que lleva, como unas botas de alta montaña. La penitencia se extiende desde Burgos hasta León, en un camino llano y monótono. Y, el amor llega más adelante cuando ya disfrutas de buena forma física, lo que te da alegría. Eres más compasivo, te sobra alegría y la compartes. Y disfrutas de la belleza del paisaje al llegar a Galicia.

8 ¿Qué siente al llegar a Santiago? Lo he comentado con muchos peregrinos: tristeza porque se te ha acabado el bienestar del día a día que te da el camino y convivir con otras personas con las que no te une ni la política, ni la cultura, la raza, la clase social o el color. Te sientes igual a todos. Ríes y lloras como todos. Los valores son los mismos. Todos con el mismo corazón. Y eso se acaba. Pero sabes que va a haber otros caminos. La vida es un Camino de Santiago.

9 ¿Cuáles son las motivaciones de los peregrinos? En mi caso está claro: soy creyente. En mis primeras experiencias, me proponía hacer de espía con buenos fines. Y, en las primeras etapas preguntaba por los motivos de hacer el camino. Había respuestas para todos los gustos, desde quien decía que era porque se liga mucho o por disfrutar de buenas comidas y juergas por la noche. Al acabar, sus impresiones son otras.

10 ¿Ese viaje interior produce una transformación personal? En mi caso sí. Y, en general creo que todos se notan como personas renovadas. Acabas con una sonrisa de oreja a oreja. Descubres la importancia de aspectos sencillos, como saludar y convivir con los seres de tu alrededor. El Camino de Santiago sin peregrinos no existiría. .



TU CAMINO DE SANTIAGO

Tu camino es tu fuerza,
tu sendero de vida.
Surgirá como por ensalmo,
cual animal tiempo atado,
soltado de repente.

Tu mente se ensimisma
y por todo se obsesiona,
a así, casi te obliga
a ser otra persona,
a quien todo le conmueve
y todo le impresiona.

Con todo, está esa mano
que te tiende con cariño
tu amigo peregrino,
que caminando a tu lado,
con ello te incentiva
a seguir adelante
en pos de tu destino.

Tu mente es quien camina,
que no solo tus pies,
tu mente es quien te guía,
que no solo tus ojos.

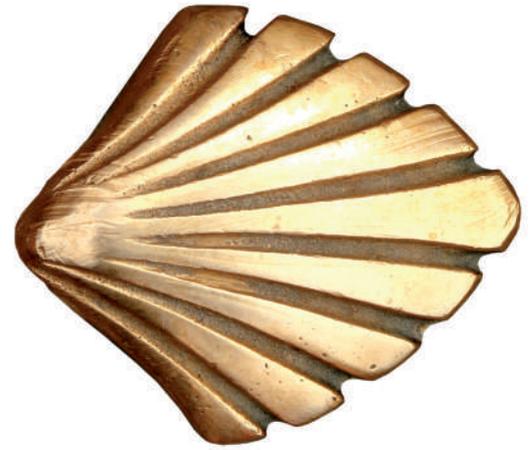
Tu mente es el motor
que tus músculos domina,
cuando al final del día,
te duele todo el cuerpo,
entonces, solo entonces,
tu etapa se termina.

Pero tu camino,
aquel que comenzaste,
sin siquiera tu saberlo,
se llena de vida,
de ideas y de gentes,
de recuerdos y nostalgias,
de gestos olvidados.

Tu camino se hace,
camino de estrellas.

Antonio Bastida Santamaría

Actividades culturales 2017*



ACTIVIDADES DEL SEGUNDO SEMESTRE DE 2017

XXV SEMANA DE ESTUDIOS SEFARDÍES

Otro paso adelante será la vigésimo quinta edición de una actividad que siempre es bien acogida. Una vez más se celebraron cuatro Conferencias y un Concierto teniendo en cuenta los 25 años que cumple la Semana, que ayudan a difundir el conocimiento de la cultura sefardí y de su influencia en nuestra historia. Las Conferencias se ofrecieron los días 26, 27, 28 y 29 de Septiembre en la casa de Cultura/Kultur Etxea y el Concierto el 30 de Septiembre en la Iglesia de Santa Clara.

XIII DÍA DEL CAMINO DE SANTIAGO PARA ESCOLARES, PROFESORES Y FAMILIAS 2017

El Día del Camino para Escolares, Profesores y Familias de 2017 se llevó a cabo el viernes 29 de Septiembre, con la participación de los alumnos de sexto de primaria de Lizarra Ikastola, Remontival (clases de euskera y castellano), Santa Ana de Estella-Lizarrar y Mater Dei de Ayegui-Aiegi, con el apoyo de profesores y voluntarios de la Asociación. El recorrido fue desde Estella-Lizarrar a Villamayor de Monjardín, con una parada en Iratxe, donde se dio una breve explicación del Monasterio y sus datos históricos. En Villamayor se visitó la Iglesia con una explicación sobre la misma y luego se hizo re-

ferencia al Castillo de San. Esteban de Deio. Se repartió a los asistentes un bocadillo y un botellín de agua.

XVI JORNADAS SOBRE EL PATRIMONIO 2017

Las Jornadas siguen teniendo una buena aceptación por parte de los asistentes. Se pretende conocer y defender el ingente patrimonio existente a lo largo del Camino de Santiago. Las jornadas, se celebraron en noviembre, se dedicaron a D. Francisco Beruete, Fundador y Primer Presidente de nuestra Asociación, en reconocimiento a su labor de apoyo a la recuperación del patrimonio. Se celebraron 3 Conferencias los días 15,16 y 17 de Noviembre.

TERCERA REUNIÓN DE LAS ASOCIACIONES NAVARRAS DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

Tal como se acordó el año anterior 2016, tuvo lugar el mes de Noviembre en Pamplona-Iruña la tercera reunión de las Asociaciones navarras de Amigos del Camino de Santiago.

CONCIERTO POR UNA ORQUESTA SINFÓNICA Y/O AGRUPACIÓN CORAL DE PRESTIGIO

Asociamos esta actividad con la Navidad y el Fin de Año. El Concierto se celebró el Domingo 17 de Diciembre en el Centro Cultural Los llanos de Estella-Lizarrar con la participación de la CORAL DE CAMARA DE PAMPLONA.



Ruta de la Costa, desde Ribadeo hasta la Playa de Las Catedrales.



ACTIVIDADES DEL PRIMER SEMESTRE DE 2018

ASAMBLEA DE LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO 2018

Este año la reunión habitual de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago tuvo lugar en Alicante. Participamos en la misma como es habitual.

EXPOSICIÓN PERMANENTE EN SANTA MARÍA JUS DEL CASTILLO

Desde el día 27 de Marzo de 2018, martes de Semana Santa, nuestra Asociación ha atendido con voluntarios una nueva temporada de la Exposición Permanente "Navarra Románica: Reino, Cultura y Arte" mediante un convenio firmado con el Gobierno de Navarra.

Continúa en la Exposición una maqueta del Castillo Mayor de Estella-Lizarrak cuyo diseño lo ha realizado el Centro de Estudios de Estella/Lizarrerriko Ikerketagunea (CETE-LI) y la ejecución material del mismo lo ha hecho la Asociación de Belenistas de Estella.

XIX JORNADAS SOBRE EL CAMINO DE SANTIAGO 2018

Las Jornadas se celebraron el pasado mes de mayo los días 9,10 y 11 de Mayo de 2018 con 3 conferencias.

Al igual que en años anteriores se cerraron las Jornadas con un Concierto sobre música medieval ofrecido el martes 17 de Julio, o sea la semana previa de la festividad de Santiago Apóstol, por el conocido cantante PACO DIEZ. El concierto sirvió también como inauguración de la XLV Semana Medieval. Las Jornadas se dedicaron a D. Pedro María Gutiérrez Eraso, secretario durante largos años y cofundador de nuestra Asociación, y el Concierto se dedicó a Antonio Roa, anterior Presidente.

COLABORACIÓN CON LA XLV SEMANA INTERNACIONAL DE ESTUDIOS MEDIEVALES

Nuestra Asociación colabora dando apoyo logístico y organizativo al evento, que se celebró entre los días 17 al 20



Vista de la costa cantábrica durante la ruta desde Ribadeo hasta la Playa de las Catedrales.

de julio. Se preparan las ornamentaciones de los locales donde se dan las conferencias con financiación a cargo de la organización de la Semana. Se ofreció una aperitivo en la apertura de la Semana, una cena a los organizadores y los conferenciantes, para lo que se cuenta con el apoyo de la Sociedad Gastronómica Basaula, y un aperitivo-merienda en la Casa de Cultura/Kultur Etxea a los profesores y asistentes a la Semana después de la visita realizada a la Zona Monumental. Se ofrecieron becas de alojamiento y comidas a estudiantes universitarios **que en número de 7 aceptaron las mismas.**

COLABORACIÓN CON LA XLIV SEMANA INTERNACIONAL DE ESTUDIOS MEDIEVALES

Nuestra Asociación colabora dando apoyo logístico y organizativo al evento, que se celebró entre los días 18 al 21 de julio. Se preparan las ornamentaciones de los locales donde se dan las conferencias con financiación a cargo de la organización de la Semana. Se ofreció una aperitivo en la apertura de la Semana, una

cena a los organizadores y los conferenciantes, para lo que se cuenta con el apoyo de la sociedad gastronómica Basaula, y un aperitivo-merienda a los profesores y asistentes a la Semana después de la visita realizada a la Zona Monumental en la Casa de Cultura/Kultur Etxea. Se ofrecieron becas de alojamiento y comidas a estudiantes universitarios que en número de 21 aceptaron las mismas.

CELEBRACION DE LA FESTIVIDAD DE SANTIAGO APÓSTOL 2018

La celebración de la festividad de Santiago Apóstol continúa con intensidad.

Se ofició la misa en la Iglesia de S. Pedro en recuerdo a los socios y peregrinos fallecidos en el año y se concedió una placa de reconocimiento a la labor de promoción del Camino. Este año se otorgó a Antonio Bastida Santamaria de Viana, por su constante e intensa dedicación y apoyo a la promoción del Camino de Santiago y a la peregrinación por el mismo.



Animales domésticos que salían al encuentro durante la marcha de los peregrinos.

RECORRIDOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

Continúan las peregrinaciones por el Camino de Santiago. A lo largo del segundo semestre de 2017 se han recorrido 7 etapas del Camino previstas para ese período por el Camino del Norte o de la Costa. En el primer semestre de 2018 se han hecho 10 etapas por el mismo. En la segunda parte de 2018, por el momento se está cumpliendo el programa previsto.

ACTIVIDADES DEL SEGUNDO SEMESTRE DE 2018

XXVI SEMANA DE ESTUDIOS SEFARDÍES

Una vez más se celebrarán unas conferencias sobrepasando las Bodas de Plata del evento, en la cuarta semana de septiembre.

XIV DÍA DEL CAMINO DE SANTIAGO PARA ESCOLARES, PROFESORES Y FAMILIAS 2018

El Día del Camino para Escolares, Profesores y Familias de 2018 se llevará a cabo con la participación de los alumnos de sexto de primaria de Lizarra Ikastola, Remontival (clases de euskera y castellano), Santa Ana de Estella-Lizarra y Mater Dei de Ayegui-Aiegi, con el apoyo de profesores y Asociación, El recorrido será desde el puente del Río Salado a Estella-Lizarra, con una parada en Villatuerta para visitar y explicar los aspectos monumentales y artísticos de la Iglesia de la Asunción.

XVII JORNADAS SOBRE PATRIMONIO 2018

Las Jornadas siguen teniendo una buena aceptación por parte de los asistentes. Se pretende conocer y defender el ingente patrimonio existente a lo largo del Camino de Santiago. Las jornadas,

que se celebrarán en noviembre, se dedican a D. Francisco Beruete, Fundador y Primer Presidente de nuestra Asociación, en reconocimiento a su labor de apoyo a la recuperación del patrimonio.

CUARTA REUNIÓN DE LAS ASOCIACIONES NAVARRAS DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

Tal como se acordó el año anterior 2017, tendrá lugar el mes de Noviembre en Elizondo la cuarta reunión de las Asociaciones navarras de Amigos del Camino de Santiago. En Elizondo está previsto dar ofrecer una Conferencia.

CONCIERTO POR UNA ORQUESTA SINFÓNICA Y/O AGRUPACIÓN CORAL DE PRESTIGIO 2016

Asociamos esta actividad con la Navidad y el Fin de Año. Probablemente se celebrará el un Domingo de Diciembre en el Espacio Cultural Los Llanos.

Salutació del president

Al igual com l'any passat comentarem una qüestió que atrau la nostra atenció des de fa un temps, per suposat sense oblidar les nostres activitats habituals com són les culturals i les peregrinacions pel "Camino de Santiago". I és la creació del Centre d'Estudis Jacobeus que, com suposem és ben sabut, és la segona part del nom de la nostra Associació.

Des de la nostra fundació fins ara no ha hagut possibilitat d'arribar a tenir un local adequat pel Centre, però, amb una mica de sort i constància, és pot dir que estem a prop de tenir-ho, a no ser que surti algun inconvenient inesperat.

L'Ajuntament de Estella-Lizarrà està proporcionant a les Associacions esportives, culturals i demès, locals a diferents ubicacions. Esperem que s'ens adjudiqui alguna d'elles, i esperem que es compleixin el més aviat possible les nostres expectatives. Els nostres desitjos són clars, si és possible, preferentment, en un edifici emblemàtic situat al "Camino de Santiago". I si no és possible, el més pròxim a aquesta idea.

Segurament abans de que acabi la legislatura actual esperem tenir una resposta i ens posarem mans a l'obra. Que sigui així.

Le mot du président

Comme l'année dernière, nous voulons faire un commentaire sur une question qui attire notre attention depuis longtemps, sans pour autant négliger nos activités habituelles, telles que les culturelles et les pèlerinages sur le Chemin de Saint-Jacques. Il s'agit de la création du Centre des Études Jacquaires qui, comme vous le savez, constitue la deuxième partie du nom de notre Association.

Depuis notre fondation jusqu'à présent, il n'y a eu aucune possibilité de trouver un endroit approprié, mais avec un peu de chance et de persévérance, nous pouvons dire que nous en sommes proches, s'il n'y a pas d'inconvénient inattendu.

Le conseil municipal d'Estella-Lizarrà fournit actuellement aux associations sportives, culturelles et autres, des locaux dans différents endroits. Nous espérons que l'un d'eux nous sera attribué et qu'il répondra le plus possible à nos attentes. Nos souhaits sont clairs, si possible de préférence dans un édifice au caractère emblématique situé sur le Chemin de Saint-Jacques. Si cela n'est pas réalisable, rester aussi proche que possible de cette idée.

Avant la fin de la législature actuelle, nous espérons avoir une réponse et nous nous mettrons au travail. Qu'il en soit ainsi.

Salutation from the chairman

As we did last year, we will make reference to an issue that has been attracting our attention for a while, together with our cultural activities and our pilgrimages to Santiago. We will bring forward the creation of The Center of Jacobean Studies, title which, as you surely know, is the second part of our association's name.

Since our foundation there haven't been many possibilities to get

hold of a suitable place for that, but with a bit of luck and some perseverance, we can say we are not far from it, provided no unexpected shortcoming prevents us from doing so.

Estella's Town Council is providing different associations with premises in various locations. Therefore we hope to be allocated a place which meets our expectations. Our wishes are clear; if possible we would rather have our headquarters in a building of some emblematic character on the way to Santiago, or at least something that is as near that idea as possible.

We are confident that we will get an answer before the end of the municipal legislative term and we will get things moving. Let's hope it is so.



Premios

Concurso
fotográfico 2017



1º premio.
"JUVENTUD PEREGRINA"
Pablo Grandes

2º premio.
"SIN TÍTULO"
Jesús Sierra Ríos



3º premio.
"ESTELLA A LOS ARCOS"
Ricardo Zufiaurre

